

431794-2026 - Planning

Finland – Translation services – TIETOPYYNTÖ: Viittomakielten tulkkaus- ja käännöspalveluiden hankinta valtioneuvostolle

OJ S 120/2026 25/06/2026

Prior information notice or a periodic indicative notice used only for information
Services

1. Buyer

1.1. Buyer

Official name: Valtioneuvoston kanslia

Email: kirjaamo.vnk@gov.fi

Legal type of the buyer: Central government authority

Activity of the contracting authority: General public services

2. Procedure

2.1. Procedure

Title: TIETOPYYNTÖ: Viittomakielten tulkkaus- ja käännöspalveluiden hankinta valtioneuvostolle

Description: Valtioneuvoston kanslia (VNK) on yksi 12 ministeriöstä. Sen päätehtävä on tukea pääministeriä valtioneuvoston johtamisessa sekä hallituksen ja eduskunnan työn yhteensovittamisessa. VNK vastaa valtioneuvoston toiminnan organisoinnista ja hallituksen toimintaedellytysten järjestämisestä kaikissa olosuhteissa. Valtioneuvoston kanslia valmistelee valtioneuvoston ja sen ministeriöiden tarvitsemien suomalaisen ja suomenruotsalaisen viittomakielen tulkkaus- ja käännöspalveluiden hankintaa. Tulkkaus- ja käännöspalveluita tarvitaan pääsääntöisesti suomesta ja/tai ruotsista suomalaiselle ja suomenruotsalaiselle viittomakielelle, mutta jonkin verran myös suomalaisesta ja suomenruotsalaisesta viittomakielestä suomeksi. Viittomakielisiä tulkkaus- ja käännöspalveluita tarvitaan erityisesti 1.7.2026 valtioneuvoston kansliassa aloittavan valtioneuvoston viestintäosaston tarpeisiin. Valtioneuvoston viestintäosasto vastaa valtioneuvoston ja sen ministeriöiden viestinnästä ja valtionhallinnon viestinnän yhteensovittamisesta. Suositus viittomakielten käytöstä valtioneuvoston viestinnässä 2025 edistää viittomakielisten kielellisten oikeuksien toteutumista. Viestintään liittyvien tulkkaus- ja käännöspalveluiden lisäksi hankinnan kohteena ovat myös ministeriöiden muut viittomakieliset tulkkaus- ja käännöstarpeet. Tulkkaukset ja käännökset voivat koskea mitä tahansa ministeriöiden toimialoihin kuuluvaa asiaa, ks. valtioneuvoston ohjesääntö 262/2003, § 10–24, <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2003/20030262>. Lisätietoa ministeriöiden toiminnasta on saatavilla ministeriöiden www-sivustoilla, ks. <https://valtioneuvosto.fi/ministeriot> Hankinta on EU-kynnysarvon ylittävä palveluhankinta ja se on jaettu osa-alueisiin. Suunnitellut osa-alueet ovat seuraavat: 1. Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle 2. Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle 3. Viestintään liittyvät käännökset suomesta suomalaiselle viittomakielelle 4. Viestintään liittyvät käännökset ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle 5. Muut tulkkaukset suomi-suomalainen viittomakieli-suomi 6. Muut tulkkaukset suomi/ruotsi-suomenruotsalainen viittomakieli-suomi/ruotsi 7. Muut käännökset suomi-suomalainen viittomakieli 8. Muut käännökset ruotsi-suomenruotsalainen viittomakieli Tarjoaja voisi tehdä tarjouksen yhdelle tai useammalle osa-alueelle ja tarjoajat voivat muodostaa hankintalain 92 § mukaisia ryhmittymiä täyttääkseen palvelua koskevat

tulkkien vähimmäismäärät. Tarjousten vertailuperusteena on kokonaistaloudellinen edullisuus, jossa hinnan painoarvo on 40 % ja laadun 60 %. Tavoitteena on muodostaa kaikille osa-alueille vähintään kahden toimittajan puitejärjestelyt. Tämän ilmoituksen liitteenä on julkaistu Tarjouspalvelu.fi -portaalissa (linkki Osallistuminen ja yhteydenotto -välilehdellä, edellyttää kirjautumisen) palvelukuvausluonnos, jossa on kuvattu hankinnan kohteena olevat palvelut. Lisäksi liitteenä on luonnos asiantuntijalomakkeesta sekä hintalomakkeesta, joista käy ilmi suunnitellut valinta- ja vertailuperusteet. Hankintayksikkö pyytää hankinnasta kiinnostuneita tarjoajilta kommentteja asiakirjaluonnoksiin sekä vastauksia palvelukuvauksen alussa oleviin kysymyksiin. Hankintayksikkö pyytää vastauksia tietopyyntöön viimeistään 9.8.2026. Vastaukset tulee toimittaa sähköpostitse osoitteeseen kirjaamo.vnk@gov.fi. Viestin aihekenttään tulee merkitä "VN/18899/2026 vastaus tietopyyntöön". Mikäli vastauksenne sisältää liike- ja ammattisalaisuuksia tai muuta salassa pidettävää tietoa, pyydämme, että yksilöitte ja merkitsette ao. tiedot selvästi. Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden lähettää markkinavuoropuheluun ilmoittautuneille tarjoajille sähköpostitse hankintaan liittyvää materiaalia kommentoitavaksi ja valmisteluun liittyviä jatkokysymyksiä. Pyydämme ilmoittamaan vastauksenne yhteydessä sähköpostiosoitteen, johon hankintayksikkö voi lähettää mahdolliset lisäkysymykset ja kommentoitavat materiaalit. Markkinavuoropuhelun aikana esitetyt tiedot ja vaatimusluonnokset ovat hankintayksikön alustavaa arviota kilpailutuksen toteuttamisesta ja sen aikana esitetyt seikat voivat muuttua hankintaa valmisteltaessa. Tietopyyntöön vastanneille ei makseta korvausta tietopyyntöön vastaamisesta tai mahdolliseen markkinavuoropuheluun osallistumisesta. Tietopyyntöön vastaaminen ei velvoita toimittajaa myöhemmin mahdollisesti järjestettävään tarjouskilpailuun osallistumiseen, eikä myöskään ole edellytyksenä tarjouskilpailuun osallistumiselle. Tietopyyntöön vastaaminen tai vastaamatta jättäminen eivät vaikuta tarjoajan asemaan varsinaisessa tarjouskilpailussa. HUOMIO: Tämä asiakirja ei ole hankintailmoitus tai tarjouspyyntö vaan tarkentava markkinakartoitus eli tietopyyntö. Päätökset mahdollisen hankintaprosessin käynnistämisestä tehdään markkinakartoituksen jälkeen.

Internal identifier: VN/18899/2026

2.1.1. Purpose

Main nature of the contract: Services

Main classification (cpv): 79530000 Translation services

Additional classification (cpv): 79540000 Interpretation services

2.1.2. Place of performance

Country subdivision (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Country: Finland

2.1.4. General information

Legal basis:

Directive 2014/24/EU

3. Part

3.1. Part: PAR-0000

Title: TIETOPYYNTÖ: Viittomakielten tulkkaus- ja käännöspalveluiden hankinta valtioneuvostolle

Description: Valtioneuvoston kanslia (VNK) on yksi 12 ministeriöstä. Sen päätehtävä on tukea pääministeriä valtioneuvoston johtamisessa sekä hallituksen ja eduskunnan työn yhteensovittamisessa. VNK vastaa valtioneuvoston toiminnan organisoinnista ja hallituksen toimintaedellytysten järjestämisestä kaikissa olosuhteissa. Valtioneuvoston kanslia valmistelee

valtioneuvoston ja sen ministeriöiden tarvitsemien suomalaisen ja suomenruotsalaisen viittomakielen tulkkaus- ja käännöspalveluiden hankintaa. Tulkkaus- ja käännöspalveluita tarvitaan pääsääntöisesti suomesta ja/tai ruotsista suomalaiselle ja suomenruotsalaiselle viittomakielelle, mutta jonkin verran myös suomalaisesta ja suomenruotsalaisesta viittomakielestä suomeksi. Viittomakielisiä tulkkaus- ja käännöspalveluita tarvitaan erityisesti 1.7.2026 valtioneuvoston kansliassa aloittavan valtioneuvoston viestintäosaston tarpeisiin. Valtioneuvoston viestintäosasto vastaa valtioneuvoston ja sen ministeriöiden viestinnästä ja valtionhallinnon viestinnän yhteensovittamisesta. Suositus viittomakielten käytöstä valtioneuvoston viestinnässä 2025 edistää viittomakielisten kielellisten oikeuksien toteutumista. Viestintään liittyvien tulkkaus- ja käännöspalveluiden lisäksi hankinnan kohteena ovat myös ministeriöiden muut viittomakieliset tulkkaus- ja käännöstarpeet. Tulkkaukset ja käännökset voivat koskea mitä tahansa ministeriöiden toimialoihin kuuluvaa asiaa, ks. valtioneuvoston ohjesääntö 262/2003, § 10–24, <https://www.finlex.fi/fi/laki/ajantasa/2003/20030262>. Lisätietoa ministeriöiden toiminnasta on saatavilla ministeriöiden www-sivustoilla, ks. <https://valtioneuvosto.fi/ministeriot> Hankinta on EU-kynnysarvon ylittävä palveluhankinta ja se on jaettu osa-alueisiin. Suunnitellut osa-alueet ovat seuraavat: 1. Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta suomalaiselle viittomakielelle 2. Tiedotustilaisuuksien tulkkaukset suomesta ja ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle 3. Viestintään liittyvät käännökset suomesta suomalaiselle viittomakielelle 4. Viestintään liittyvät käännökset ruotsista suomenruotsalaiselle viittomakielelle 5. Muut tulkkaukset suomi-suomalainen viittomakieli-suomi 6. Muut tulkkaukset suomi/ruotsi-suomenruotsalainen viittomakieli-suomi/ruotsi 7. Muut käännökset suomi-suomalainen viittomakieli 8. Muut käännökset ruotsi-suomenruotsalainen viittomakieli Tarjoaja voisi tehdä tarjouksen yhdelle tai useammalle osa-alueelle ja tarjoajat voivat muodostaa hankintalain 92 § mukaisia ryhmittymiä täyttääkseen palvelua koskevat tulkkien vähimmäismäärät. Tarjousten vertailuperusteena on kokonaistaloudellinen edullisuus, jossa hinnan painoarvo on 40 % ja laadun 60 %. Tavoitteena on muodostaa kaikille osa-alueille vähintään kahden toimittajan puitejärjestelyt. Tämän ilmoituksen liitteenä on julkaistu Tarjouspalvelu.fi -portaalissa (linkki Osallistuminen ja yhteydenotto -välilehdellä, edellyttää kirjautumisen) palvelukuvauksen luonnos, jossa on kuvattu hankinnan kohteena olevat palvelut. Lisäksi liitteenä on luonnos asiantuntijalomakkeesta sekä hintalomakkeesta, joista käy ilmi suunnitellut valinta- ja vertailuperusteet. Hankintayksikkö pyytää hankinnasta kiinnostuneita tarjoajilta kommentteja asiakirjaluonnoksiin sekä vastauksia palvelukuvauksen alussa oleviin kysymyksiin. Hankintayksikkö pyytää vastauksia tietopyyntöön viimeistään 9.8.2026. Vastaukset tulee toimittaa sähköpostitse osoitteeseen kirjaamo.vnk@gov.fi. Viestin aihekenttään tulee merkitä "VN/18899/2026 vastaus tietopyyntöön". Mikäli vastauksenne sisältää liike- ja ammattisalaisuuksia tai muuta salassa pidettävää tietoa, pyydämme, että yksilöitte ja merkitsette ao. tiedot selvästi. Hankintayksikkö varaa mahdollisuuden lähettää markkinavuoropuheluun ilmoittautuneille tarjoajille sähköpostitse hankintaan liittyvää materiaalia kommentoitavaksi ja valmisteluun liittyviä jatkokysymyksiä. Pyydämme ilmoittamaan vastauksenne yhteydessä sähköpostiosoitteen, johon hankintayksikkö voi lähettää mahdolliset lisäkysymykset ja kommentoitavat materiaalit. Markkinavuoropuhelun aikana esitetyt tiedot ja vaatimusluonnokset ovat hankintayksikön alustavaa arviota kilpailutuksen toteuttamisesta ja sen aikana esitetyt seikat voivat muuttua hankintaa valmisteltaessa. Tietopyyntöön vastanneille ei makseta korvausta tietopyyntöön vastaamisesta tai mahdolliseen markkinavuoropuheluun osallistumisesta. Tietopyyntöön vastaaminen ei velvoita toimittajaa myöhemmin mahdollisesti järjestettävään tarjouskilpailuun osallistumiseen, eikä myöskään ole edellytyksenä tarjouskilpailuun osallistumiselle. Tietopyyntöön vastaaminen tai vastaamatta jättäminen eivät vaikuta tarjoajan asemaan varsinaisessa tarjouskilpailussa.

HUOMIO: Tämä asiakirja ei ole hankintailmoitus tai tarjouspyyntö vaan tarkentava markkinakartoitus eli tietopyyntö. Päätökset mahdollisen hankintaprosessin käynnistämisestä tehdään markkinakartoituksen jälkeen.

Internal identifier: VN/18899/2026

3.1.1. Purpose

Main nature of the contract: Services

Main classification (cpv): 79530000 Translation services

Additional classification (cpv): 79540000 Interpretation services

3.1.2. Place of performance

Country subdivision (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Country: Finland

3.1.6. Procurement documents

Address of the procurement documents: <https://tarjouspalvelu.fi/valtionneuvostonkanslia?id=618043&tpk=1704e49c-4251-485c-bc78-cb7910525afa>

3.1.9. Further information, mediation and review

Review organisation: Markkinaoikeus

8. Organisations

8.1. ORG-0001

Official name: Valtioneuvoston kanslia

Registration number: 0245975-5

Postal address: Snellmaninkatu 1 A

Town: Helsinki

Postcode: 00170

Country subdivision (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Country: Finland

Contact point: Kielipalveluiden tukiyksikkö

Email: kirjaamo.vnk@gov.fi

Telephone: +358 29516001

Internet address: <https://vnk.fi>

Roles of this organisation:

Buyer

8.1. ORG-0002

Official name: Markkinaoikeus

Registration number: 3006157-6

Postal address: Radanrakentajantie 5

Town: Helsinki

Postcode: 00520

Country subdivision (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Country: Finland

Email: markkinaoikeus@oikeus.fi

Telephone: +358 295643300

Internet address: <https://www.markkinaoikeus.fi>

Roles of this organisation:

Review organisation

8.1. ORG-0003

Official name: Hansel Oy (Hilma)

Registration number: FI09880841

Postal address: Mannerheiminaukio 1a

Town: Helsinki

Postcode: 00100

Country subdivision (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Country: Finland

Contact point: eSender

Email: tekninen@hankintailmoitukset.fi

Telephone: 029 55 636 30

Internet address: <http://hankintailmoitukset.fi>

Roles of this organisation:

TED eSender

Notice information

Notice identifier/version: da472896-d32f-49b8-a2f4-fdb0ff76d8d3 - 01

Form type: Planning

Notice type: Prior information notice or a periodic indicative notice used only for information

Notice subtype: 4

Notice dispatch date: 23/06/2026 07:56:06 (UTC+00:00) Western European Time, GMT

Notice dispatch date (eSender): 23/06/2026 07:57:26 (UTC+00:00) Western European Time, GMT

Languages in which this notice is officially available: Finnish

Notice publication number: 431794-2026

OJ S issue number: 120/2026

Publication date: 25/06/2026

Estimated date of publication of a contract notice within this procedure: 28/08/2026